



วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究期刊》 泰国农业大学

Chinese Studies Journal, Kasetsart University

วารสารฐาน TCI กลุ่ม 2 (พ.ศ. 2568-2572)

■ ปีที่ 18 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม) 2568 | Vol. 18 No. 2 (July-December) 2025 ■

บทบรรณาธิการ

วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นวารสารที่มุ่งเผยแพร่และรวบรวมความรู้และทัศนะทางวิชาการในด้านจีนศึกษา อีกทั้งยังเป็นเวทีในการเสนอผลงานทางวิชาการของนักวิชาการด้านจีนศึกษาจากแหล่งต่าง ๆ ทั้งในด้านภาษาและวรรณคดีจีน การแปล การสอนภาษา เศรษฐกิจ การเมือง สังคม วัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ และเทคโนโลยี เป็นต้น

ปีพุทธศักราช 2568 วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้จัดพิมพ์เผยแพร่เป็นปีที่ 18 ฉบับนี้เป็นฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม) มีบทความที่ตีพิมพ์ประจำฉบับนี้มีจำนวน 6 เรื่อง โดยแบ่งเป็นด้านภาษาจีนจำนวน 2 เรื่อง ได้แก่ 1) การศึกษาหน่วยสร้างในลักษณะเดียวกันของหน่วยสร้างการเคลื่อนย้ายเชิงพื้นที่ “NP1+把+NP2+V+在/到/往+NP3” ในภาษาไทย ของธีรัช ศรีสุขวัฒนานนท์ และหวังฟาง 2) การศึกษาเปรียบเทียบคำศัพท์เกี่ยวกับกระบวนการการทำงานในพจนานุกรมภาษาจีนร่วมสมัย (现代汉语词典) ฉบับที่ 1 กับฉบับที่ 7 ของโอวหยังอี้ บูรินทร์ ศรีสมถวิล และจയാจสงยา

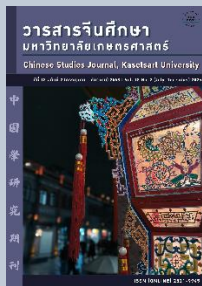
บทความเกี่ยวกับศาสนา และวัฒนธรรม มีจำนวน 3 เรื่อง คือ 1) ดนตรีในฐานะ “อุบายอันชาญฉลาด” : การศึกษาการเผยแพร่พระพุทธศาสนาเชิงพุทธวัฒนธรรมของพระอาจารย์ซินตัง ของหฺร่าเหม่า เกวลี เพชรทิพย์ และกนกพร นุ่มทอง 2) บรรยากาศต่างวิสัยบนถนนซีเจียในเมืองเฉวียนโจว: ภูมิทัศน์ทางภาษาแบบพหุผัสสะของการกลายเป็นสินค้า การทำสินค้าให้เป็นอัตลักษณ์เชิงพื้นที่ และการปะติดทางวัฒนธรรม ของโฮ่วฉินนาน และ 3) การศึกษาวิเคราะห์ต้นกำเนิดของชนเผ่าลาหู่จากชนเผ่าตีโบราณ ของสงยไคววัน เจิ้งหมิ่น ไพลิน เชิญเพชร และชาดา บุณนาค และบทความด้านการสอนภาษาจีน จำนวน 1 เรื่อง คือ “ข้อผิดพลาดเชิงความหมาย”: การศึกษาเชิงประจักษ์ความรู้เรื่องสำนวนจีนของนักศึกษาเอกภาษาจีน ณ มหาวิทยาลัยแห่งหนึ่งในประเทศไทย ของเซ้าจื่อเหิง และจินอิง

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณนักวิชาการทุกท่านที่วางใจให้วารสารจีนศึกษาเป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานของท่าน กองบรรณาธิการหวังว่าวารสารจีนศึกษาจะสามารถเป็นแหล่งข้อมูลค้นคว้าเกี่ยวกับจีนศึกษาที่สำคัญต่อไปในอนาคต และขอขอบคุณกองบรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านให้ความช่วยเหลือและกรุณาตรวจคัดบทความอย่างเต็มกำลัง ตลอดจนภาควิชาภาษาตะวันออกและสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ให้การสนับสนุนในการดำเนินการทางวารสารมาด้วยดีโดยตลอด และยินดีรับข้อเสนอแนะจากทุกท่านในการปรับปรุงวารสารให้มีคุณภาพยิ่งขึ้น

วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

บรรณาธิการวารสาร

เรื่องเล่าจากปกวารสาร



ชื่อภาพ คำคีนถนนซีเจีย เมืองเฉียนโจว

ถ่ายโดย วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

ถนนซีเจีย (西街) ถนนสายเก่าแก่ซึ่งตั้งในย่านซึ่งในอดีตเป็นศูนย์รวมการค้าที่เก่าแก่ที่สุดของเมืองเฉียนโจว มณฑลฝูเจี้ยน เดิมเมืองดังกล่าวเป็นที่รู้จักในชื่อ Zayton (刺桐) ครั้งหนึ่งเคยเป็นหนึ่งในท่าเรือสำคัญที่สุดตามเส้นทางสายไหมทางทะเล (海上丝绸之路) โดยมีเครือข่ายการติดต่อค้าขายกับท่าเรือนานาชาติหลากหลายภูมิภาค

ในเชิงภูมิทัศน์วัฒนธรรม ถนนซีเจียทำหน้าที่เป็นฉากหน้าที่มองเห็นได้อย่างเป็นรูปธรรมของความหลากหลายทางศาสนาและวัฒนธรรมที่ดำรงอยู่ร่วมกันภายในพื้นที่เดียว โดยมีสถานที่สำคัญอย่าง วัดโคหยวน (开元寺) ควบคู่กับโบสถ์คริสต์รูปแบบตะวันตก อีกทั้งยังพบร้านค้าของพ่อค้าที่มาจากแถบจีนเจียงจำนวนมากไม่น้อย และในระยะไม่ไกลจากถนนสายนี้ยังมีมัสยิดชิงจิ้ง (清净寺) ซึ่งเป็นมัสยิดเก่าแก่สำคัญประจำเมือง องค์ประกอบเหล่านี้ร่วมกันสะท้อนโครงสร้างสังคมแบบพหุวัฒนธรรมของเฉียนโจวในฐานะเมืองท่าที่เคยเปิดรับผู้คนและความเชื่อจากภายนอกมาอย่างต่อเนื่อง

ในช่วงยามค่ำคีน ถนนซีเจียมักเต็มไปด้วยนักท่องเที่ยว และชาวเมืองเฉียนโจวที่ออกมาเดินพักผ่อนและจับจ่ายอย่างคึกคัก บรรยากาศดังกล่าวเปิดโอกาสให้ผู้มาเยือนได้สังเกตความหลากหลายทางวัฒนธรรมในวิถีชีวิตประจำวันผ่านร้านค้าและรูปแบบสินค้าที่จำหน่าย อาหารท้องถิ่นและอาหารต่างถิ่น ตลอดจนสถาปัตยกรรมที่เรียงรายตลอดแนวถนนทั้งสองฝั่ง ซึ่งร่วมกันประกอบสร้างภาพของเมืองเก่าที่มีชีวิต และเผยให้เห็นพลวัตของความหลากหลายที่ยังคงดำรงอยู่ในพื้นที่จริงของเมืองในบริบทร่วมสมัย